

## Die Einnahme des Landes

## Jericho

1 וַיְרִיחוּ סְגֹרֶת וּמִסְבָּרֵת מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל

Und Jericho, verschlossen und versperrt vor dem Angesicht der Kinder Israels

אֵין יוֹצֵא וְאֵין בָּא: ם

Nicht vorhanden ein hinausgehender und ein hineingehender

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־יְרִיחוֹ וְאֶת־מַלְכָּהּ

Und JHWH sprach zu Jehoschua:

**Siehe, ich habe gegeben in deine Hand, Jericho und ihren König,**

**גְּבוּרֵי הַחַיִּל:**

**das mächtige Heer**

3 וּסְבַבְתֶּם אֶת־הָעִיר כָּל־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַקֹּרֵף אֶת־הָעִיר פַּעַם אַחַת

Und ihr umkreist die Stadt, alle Männer des Kampfes umkreisen die Stadt einmal

כֹּה תַעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים:

so sollst du tun 6 Tage

4 וּשְׁבַעַה כְּהֲנָיִם יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן

Und 7 Priester sollen tragen 7 Widderhörner des Halljahres

vor dem Angesicht der Lade

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִסְבּוּ אֶת־הָעִיר שִׁבְעַת פְּעָמִים

und am 7. Tag sollen sie umkreisen die Stadt 7 Mal

וְהַכְּהֲנָיִם יִתְקְעוּ בַשׁוֹפְרוֹת:

und die Priester sollen ins Schofar blasen

5 וְהָיָה בְּמִשְׁחָךְ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל בְּשִׁמְעֵכֶם אֶת־קוֹל הַשׁוֹפָר

Und es geschieht beim Blasen in das Horn des Halljahres

auf euer Hören der Stimme des Schofars

יִרְעוּ כָּל־הָעָם תְּרוּעָה גְדוֹלָה

soll das ganze Volk den Kriegsruf ausstoßen, ein großes Kriegsgeschrei

וְנָפְלָה חוֹמַת הָעִיר תַּחְתֵּיהָ וְעָלוּ הָעָם אִישׁ נִגְדּוֹ:

Und die Mauern der Stadt liegen darnieder und das Volk steigt hinauf, jeder vor ihm

6 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן אֶל־הַכְּהֲנָיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ אֶת־אָרוֹן הַבְּרִית

Und Jehoschua, der Sohn Nuns, rief die Priester und sprach zu ihnen:

**Tragt die Lade des Bundes**

**וּשְׁבַעַה כְּהֲנָיִם יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת יוֹבְלִים לִפְנֵי אָרוֹן יְהוָה:**

**Und 7 Priester sollen tragen 7 Schofars des Halljahres vor der Lade JHWHs**

7 ויאמרו ° אל־הָעָם עֲבְרוּ וְסִבּוּ אֶת־הָעִיר

Und er sprach zum Volk: **Zieht und umkreist die Stadt**

וְהַחֲלוּץ יַעֲבֹר לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה:

*und die zum Kampf gerüsteten sollen ziehen vor dem Angesicht der Lade JHWHs*

8 וַיְהִי כַּאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת

Und wie Jehoschua gesprochen hat zum Volk, die 7 Priester sind tragend 7 Schofars

הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי יְהוָה עֲבְרוּ וְתָקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת

des Halljahres vor dem Angesicht JHWHs, sie sind gezogen

und sie haben geblasen in die Hörner

וְאֲרוֹן בְּרִית יְהוָה הָלַךְ אַחֲרֵיהֶם:

und die Bundeslade JHWHs ziehend hinter ihnen

9 וְהַחֲלוּץ הָלַךְ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים תִּקְעוּ ° הַשּׁוֹפְרוֹת

Und die zum Kampf gerüsteten ziehend vor den Priestern, sie blasen in die Schofars

וְהַמְּאַסֵּף הָלַךְ אַחֲרֵי הָאֲרוֹן הָלוֹךְ וְתִקְוַע בַּשּׁוֹפְרוֹת:

und die Nachhut ziehend hinter der Lade, ziehend und blasend in die Schofars

10 וְאֶת־הָעָם צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לֹא תִרְעוּ וְלֹא־תִשְׁמָעוּ אֶת־קוֹלְכֶם

Und dem Volk hat Jehoschua geboten: **Nicht sollt ihr den Kriegsruf ausstoßen,**

**und nicht soll gehört werden eure Stimme**

וְלֹא־יֵצֵא מִפִּיכֶם דְּבַר עַד יוֹם אֲמַרְי אֲלֵיכֶם הֲרִיעוּ וְהֲרִיעַתֶּם:

**Und nicht soll hinausgehen von euch ein Wort, bis zu dem Tag ich zu euch sage,**

**stoßt den Kriegsruf aus, Kriegsgeschrei**

11 וַיִּסֹּב אֲרוֹן־יְהוָה אֶת־הָעִיר הַקֵּף פַּעַם אַחַת

Und die Lade JHWHs umkreiste die Stadt, umkreiste ein Mal

וַיָּבֹאוּ הַמַּחֲנֶה וַיִּלְיִנוּ בַמַּחֲנֶה:

und kamen in das Lager und verbrachten die Nacht im Lager

12 וַיִּשְׁכֶם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר

Und Jehoschua stand früh am Morgen auf,

וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה:

und die Priester trugen die Lade JHWHs

13 וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה

Und die 7 Priester sind tragend 7 Schofars des Halljahres vor dem Angesicht der Lade JHWHs

הֹלְכִים הָלוֹךְ וְתָקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת וְהַחֲלוּץ הָלַךְ לִפְנֵיהֶם

Fahren fort ziehend und blasend in die Schofars,

und die zum Kampf gerüsteten ziehend vor ihrem Angesicht

וְהַמְּאַסֵּף הָלַךְ אַחֲרֵי אֲרוֹן יְהוָה הוֹלֵךְ וְתִקְוַע בַּשּׁוֹפְרוֹת:

Und die Nachhut ziehend hinter der Lade JHWHs, ziehend und blasend in die Schofars

14 וַיִּסְבּוּ אֶת־הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת וַיָּשׁוּבוּ הַמַּחֲנֶה

Und sie umkreisten die Stadt am zweiten Tag ein Mal und sie kehrten zurück ins Lager.

כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים:

So haben sie getan 6 Tage

15 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וַיִּשְׁכְּמוּ בַּעֲלוֹת הַשָּׁחַר

Und es geschah am 7. Tag und sie standen früh am Morgen auf,  
als heraufsteigend die Morgendämmerung

וַיִּסְבּוּ אֶת־הָעִיר כַּמְּשָׁפֵט הַזֶּה שִׁבְעַת פְּעָמִים

und sie umkreisten die Stadt gemäß diesem Gebot 7 Mal

רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־הָעִיר שִׁבְעַת פְּעָמִים:

Nur an diesem Tag haben sie umkreist die Stadt 7 Mal

16 וַיְהִי בַּפְּעַם הַשְּׂבִיעִית תִּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת

Und es geschah beim 7. Mal, die Priester blasen ins Schofar

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הֲרִיעוּ כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָעִיר:

Und Jehoschua sprach zum Volk: **Stoßt aus den Kriegsruf,**

**denn JHWH hat gegeben euch die Stadt**

17 וְהָיְתָה הָעִיר חֵרֶם הִיא וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ לַיהוָה

**Und die Stadt, diese ist dem Bann geweiht, und alles, was in ihr ist, ist für JHWH**

רַק רַחַב הַזֹּזְנָה תַּחֲיֶה הִיא וְכָל־אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבַּיִת

**Nur Rachab, die Hure, sie soll leben und alles was mit ihr im Haus**

כִּי הִחְבְּאתָה אֶת־הַמְּלָאכִים אֲשֶׁר שְׁלַחְנוּ:

**Denn sie hat versteckt die Boten, die wir gesandt haben**

18 וְרַק־אַתֶּם שְׁמְרוּ מִן־חֵרֶם פֶּן־תִּתְּרִימוּ וּלְקַחְתֶּם מִן־חֵרֶם

**Und nur ihr, habt acht vor dem Bann, damit nicht ihr der Vernichtung geweiht werdet**

**und ihr nehmt vom dem Bann geweihten**

וּשְׁמֹתֶם אֶת־מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל לְחֵרֶם וַעֲבַרְתֶּם אוֹתוֹ:

**Und ihr bringt ins Lager Jisraels von dem Bann und ihr es ins Unglück bringt**

19 וְכָל כֶּסֶף וְזָהָב וְכָלִי נְחֹשֶׁת וּבְרִזָּל קָדֵשׁ הוּא לַיהוָה

**Und alles Silber und Gold und Geräte, Kupfer und Eisen, heilig ist dies für JHWH**

אוֹצָר יְהוָה יָבֹוא:

**soll in die Schatzkammer JHWHs kommen**

20 וַיִּרַע הָעָם וַיִּתְּקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת

Und das Volk stieß aus den Kriegsruf und bliesen ins Schofar

וַיְהִי כַשְׁמֹעַ הָעָם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיִּרְיֵעוּ

Und wie gehört hat das Volk die Stimme des Schofars ,

stießen sie aus den Kriegsruf,

הָעַם הַרְוֵעָה גְדוֹלָה וַתִּפֹּל הַחֹמָה תַּחֲתֶיהָ  
 das Volk, ein großes Kriegsgeschrei, und die Mauern lagen darnieder  
 וַיַּעַל הָעַם הָעִירָה אִישׁ נִגְדוֹ וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר׃

Und das Volk stieg hinauf in die Stadt, jeder für sich und nahmen ein die Stadt

21 וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בְּעִיר מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה

Und sie bannten alles in der Stadt, vom Mann und bis zur Frau

מִנְּעַר וְעַד־זָקֵן וְעַד שׁוֹר וְשֶׁה וַחֲמֹזֵר לְפִי־חֶרֶב׃

Vom Jungen bis zum Greis, bis zum Rind, Lamm, Esel durch die Schärfe des Schwertes

22 וְלִשְׁנַיִם הָאֲנָשִׁים הַמְּרַגְלִים אֶת־הָאָרֶץ׃

Und zu den zwei Männern, den Kundschafters des Landes

אָמַר יְהוֹשֻׁעַ בָּאוּ בֵּית־הָאִשָּׁה הַזֹּנָה

Hat Jehoschua gesagt: **Geht in das Haus der Frau, der Hure**

וְהוֹצִיאוּ מִשָּׁם אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתֶּם לָהּ׃

**Und führt heraus, weg von dort, die Frau und alles, was zu ihr gehört,**

**wie ihr ihr geschworen habt**

23 וַיָּבֹאוּ הַנְּעָרִים הַמְּרַגְלִים וַיֹּצִיאוּ אֶת־רָחַב

Und die jungen Männer, die Kundschafter, gingen und führten Rachab heraus,

וְאֶת־אָבִיהָ וְאֶת־אִמָּהָ וְאֶת־אָחֶיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ

und ihren Vater und ihre Mutter und ihren Bruder, und alles was zu ihr gehört,

וְאֵת כָּל־מִשְׁפַּחֹתֶיהָ הוֹצִיאוּ וַיַּנִּיחֹם מַחוּץ לְמַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל׃

Ihre ganze Familie führten sie heraus und führten sie nach draußen zum Lager Jisraels

24 וְהָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ׃

Und die Stadt haben sie verbrannt mit Feuer und alles, was in ihr ist

רַק הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְכָל־הַנְּחָשֶׁת וְהַבְּרִזָּה נִתְּנוּ אוֹצֵר בֵּית־יְהוָה׃

Nur das Silber und Gott, und alle Geräte, das Kupfer und das Eisen,

haben sie gegeben dem Haus JHWHs

25 וְאֶת־רָחַב הַזֹּנָה וְאֶת־בֵּית אָבִיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ הִחְיָה יְהוֹשֻׁעַ

Und Rachab, die Hure, und das Haus ihres Vaters, und alles, was zu ihr gehört,

hat Jeschua am Leben gelassen

וַתָּשָׁב בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי הִחְבִּיֵּאתָ אֶת־הַמְּלָאכִים

Und sie wohnte in der Mitte Jisraels, bis zu diesem Tag, denn sie versteckte die Boten,

אֲשֶׁר־שָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ לְרַגֵּל אֶת־יְרִיחוֹ׃

die gesandt hat Jehoschua, um auszukundschaften Jericho

26 וַיִּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אֱלוֹדֵי הָאִישׁ לִפְנֵי יְהוָה 26

Und Jehoschua schwor in dieser Zeit:

*Verflucht der Mann vor dem Angesicht JHWHs,*

אֲשֶׁר יָקוּם וּבְנָה אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֶת־יְרִיחוֹ

der aufstehen wird und baut diese Stadt Jericho

בְּבָכְרוֹ יִסְדְּנָהּ וּבְצִעִירוֹ יַצִּיב דְּלֶתֶיהָ:

bei seinem Erstgeborenen er sie gründen will,

und bei seinem Jüngeren er einsetzen will ihre Tore

27 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שְׁמֹעוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ:

Und JHWH war mit Jehoschua und sein Ruhm war im ganzen Land